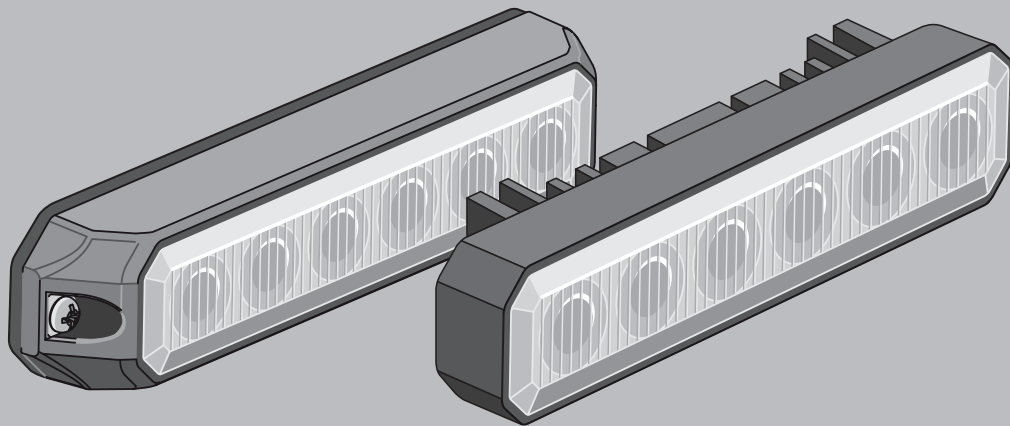




MONTAGEANLEITUNG

BST

INSTALLATION INSTRUCTION

BST

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

BST

MONTERINGSANVISNING

BST

MONTAGEHANDLEIDING

BST

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

BST

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

BST

ASENNUSOHJE

BST

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

012 160-20 (XB1)

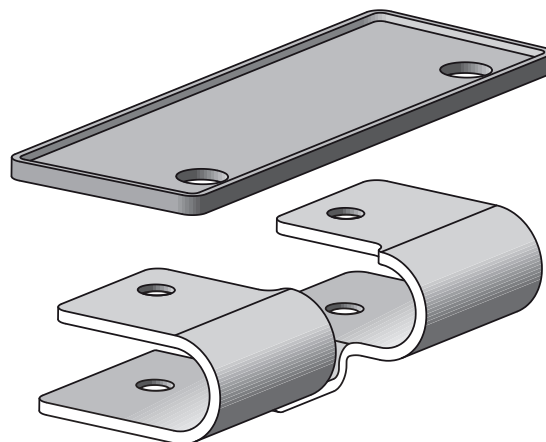
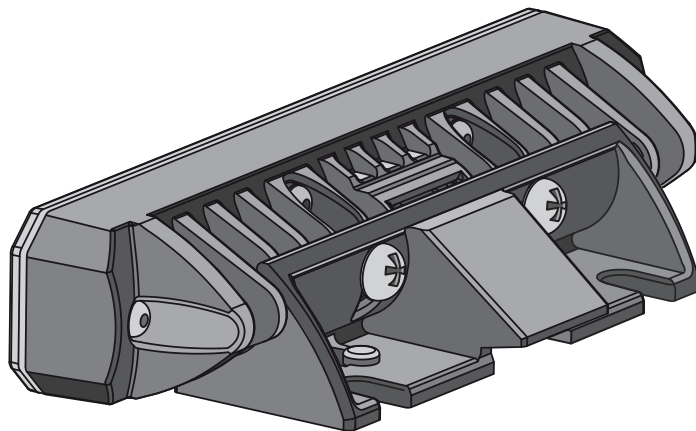
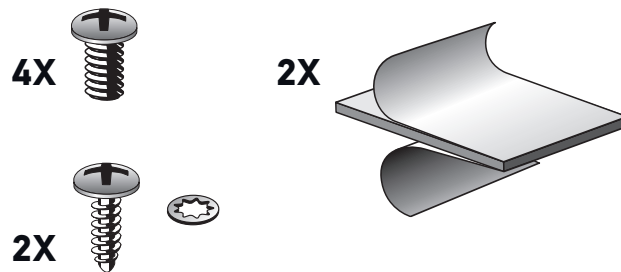
blau
blue
bleu
blå
blauw
azul
blu
sini

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

012 160-21 (XA1)

gelb
yellow
jaune
gul
geel
amarillo
giallo
keltainen

Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö



Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

012 160-00 (XB1)

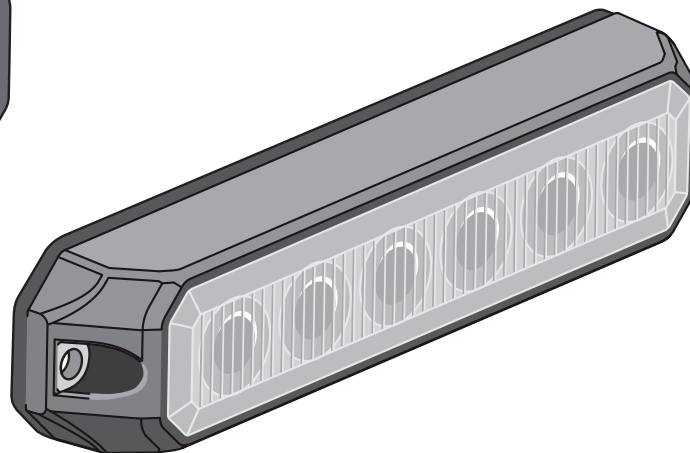
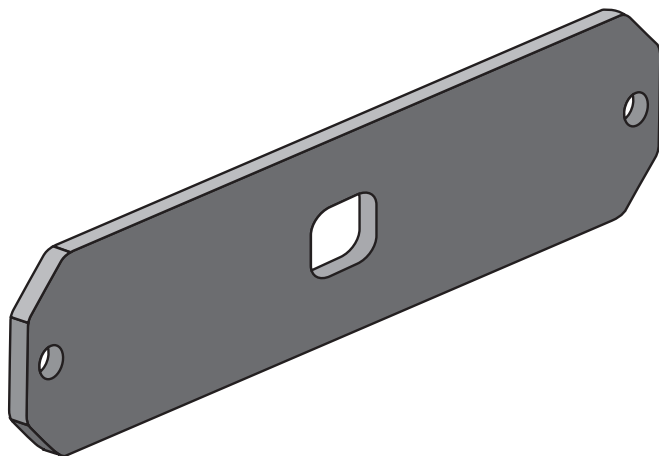
blau
blue
bleu
blå
blauw
azul
blu
sini

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

012 160-01 (XA1)

gelb
yellow
jaune
gul
geel
amarillo
giallo
keltainen

Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö



**Zubehör
Accessories
Accessories**

**Tillbehör
Toebehoren
Accessorios**

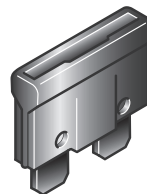
**Accessori
Lisätarvikkeet**



8JD 005 235-801



8KW 732 567-003

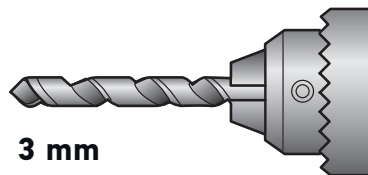
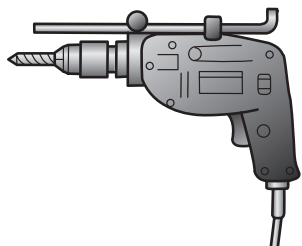


3A 8JS 711 683-821

Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut



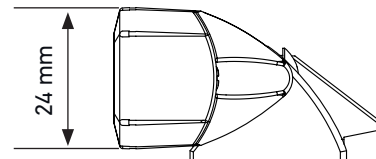
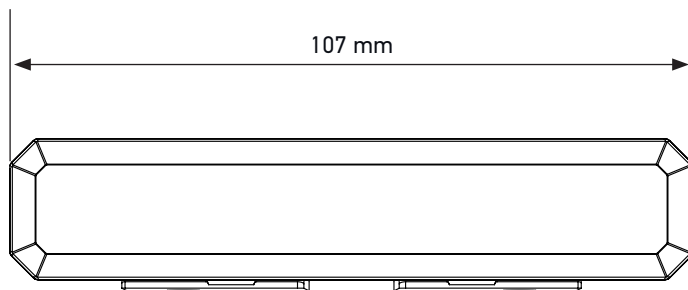
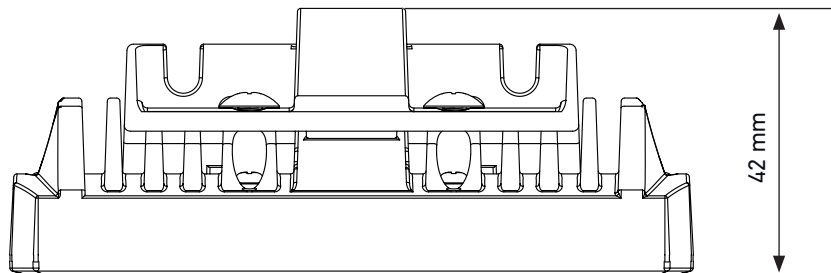
Anbaumaße
Headlight installation
Montage des projecteurs

Montering av lampan
Montage van de koplampen
Montaje de los faros

Montaggio dei proiettori
Ajovalojen asennus

012 160-20 (XB1)

012 160-21 (XA1)

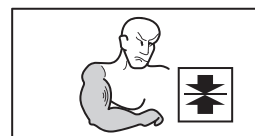
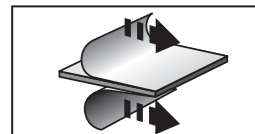
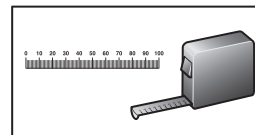
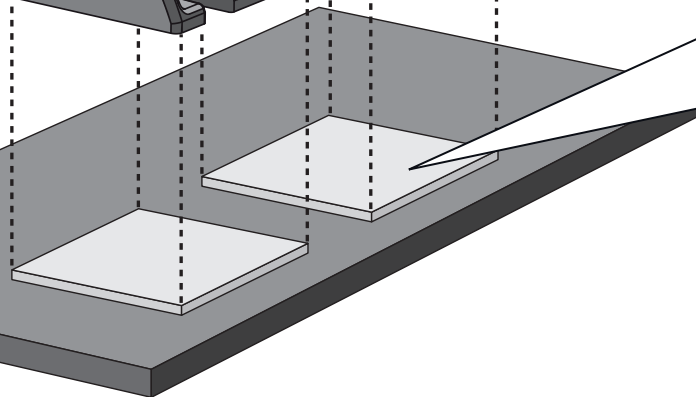
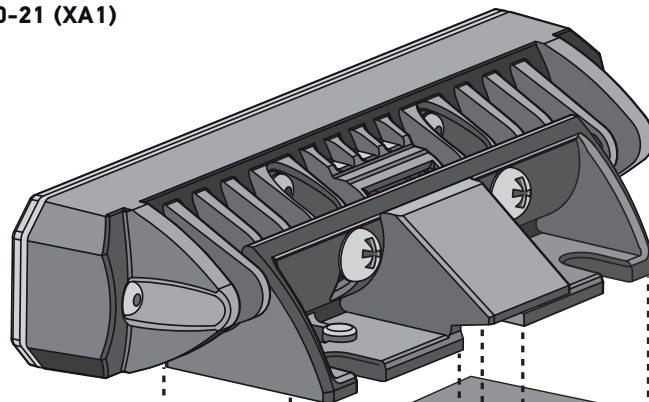


Klebmontage
Adhesive Mount
Montage avec adhésif

Självhäftande montering
Lijmmontering
Montaje adhesivo

Montaggio adesivo
Liimakiinnitys

012 160-20 (XB1)
012 160-21 (XA1)



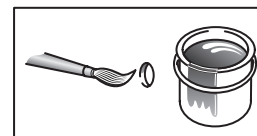
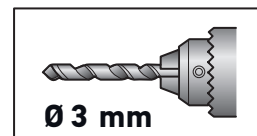
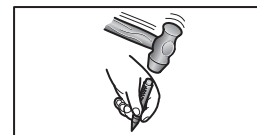
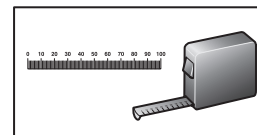
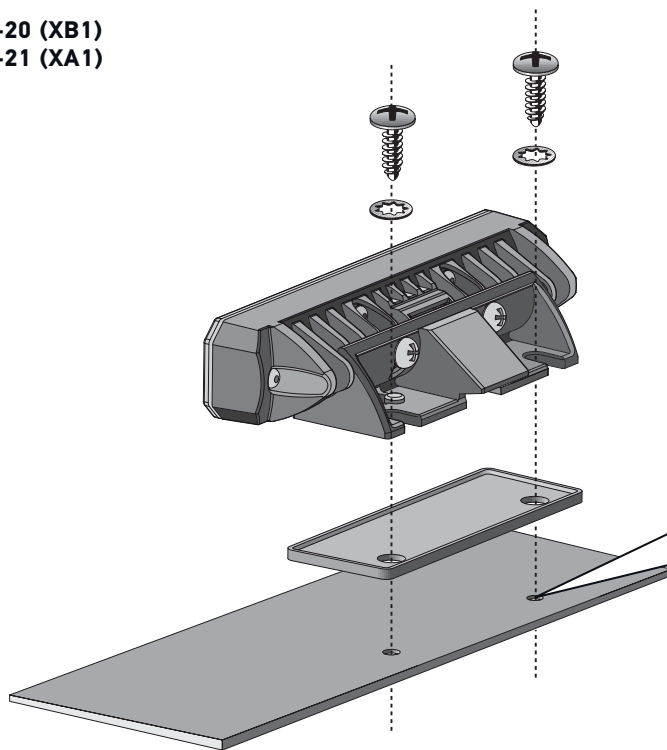
24 hrs

Schraubmontage
Screw Mount
Montage par vis

Skruvmontering
Schroefmontage
Montaje con tornillos

Montaggio a vite
Ruuvikiinnitys

012 160-20 (XB1)
012 160-21 (XA1)

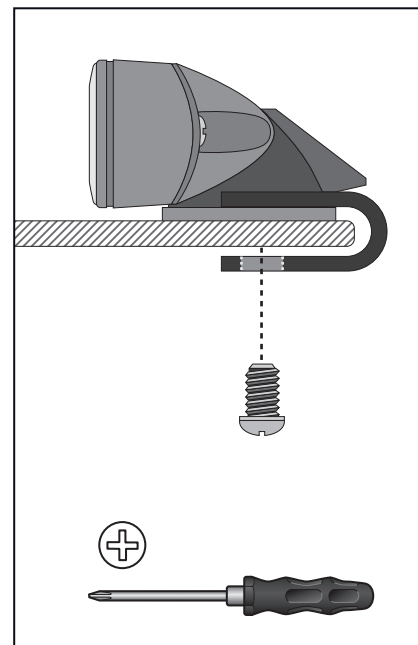
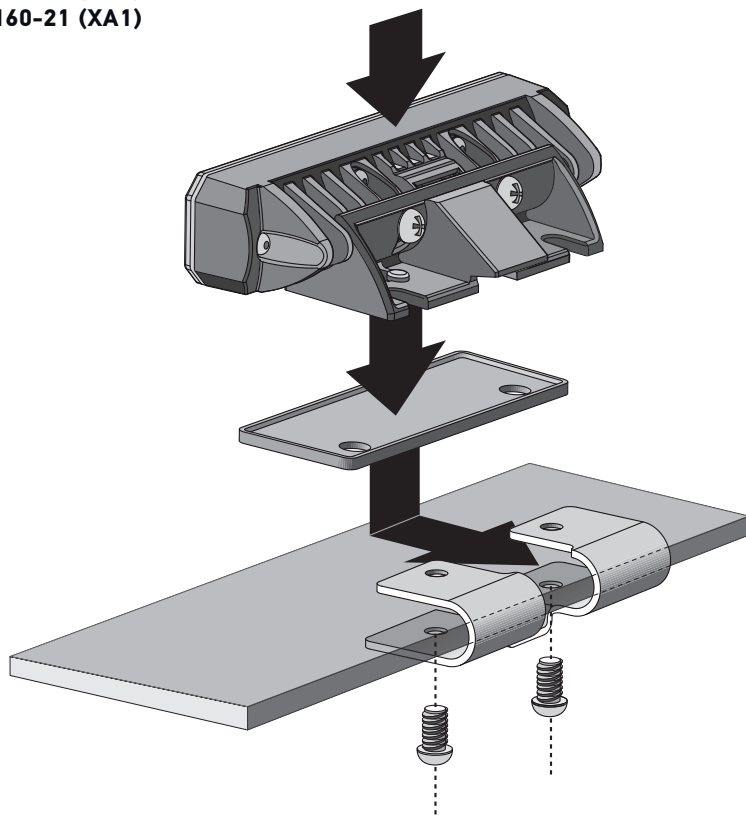


Klemmmontage
Bracket Mount
Montage sur support

Montering på konsol
Beugelmontage
Montaje con soportes

Montaggio a staffa
Telinekiinnitys

012 160-20 (XB1)
012 160-21 (XA1)



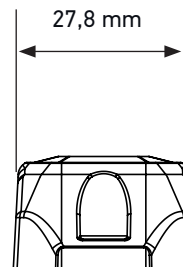
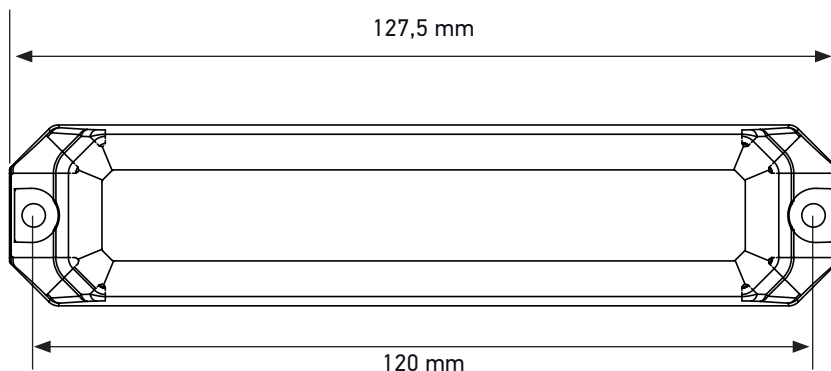
Anbaumaße
Headlight installation
Montage des projecteurs

Montering av lampan
Montage van de koplampen
Montaje de los faros

Montaggio dei proiettori
Ajovalojen asennus

012 160-00 (XB1)

012 160-01 (XA1)

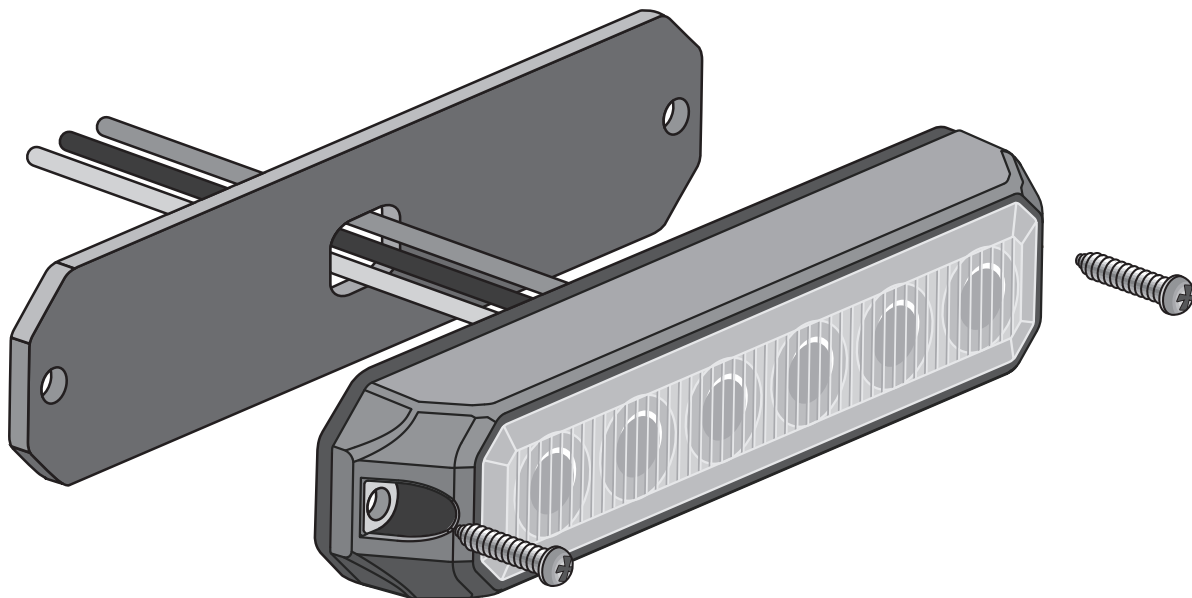


Schraubmontage
Screw Mount
Montage par vis

Skruvmontering
Schroefmontage
Montaje con tornillos

Montaggio a vite
Ruuvikiinnitys

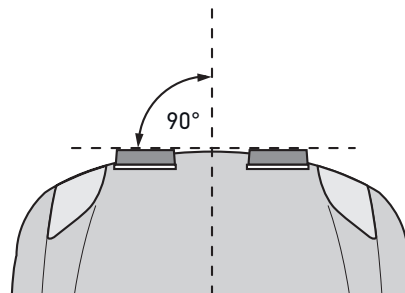
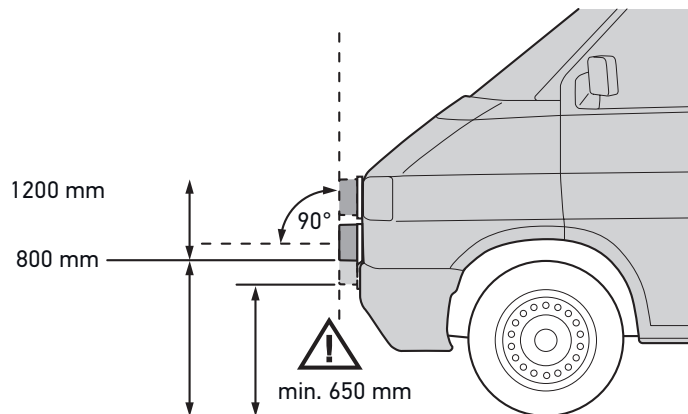
012 160-00 (XB1)
012 160-01 (XA1)



Anbaumaße
Headlight installation
Montage des projecteurs

Montering av lampor
Montage van de koplampen
Montaje de los faros

Montaggio dei proiettori
Ajovalojen asennus



DE Mindestens 650 mm, wenn die Form des Fahrzeugaufbaus die Einhaltung der Anbauhöhe von 800 mm nicht zuläßt.

EN At least 650 mm if the shape of the vehicle prohibits installation at a height of 800 mm.

FR Au moins 650 mm lorsque la forme du véhicule ne permet pas de respecter la hauteur de montage de 800 mm.

SV Minst 650 mm om fordonets konstruktion inte medger 800 mm höjd.

NL Ten minste 650 mm, als de vorm van de voertuigopbouw de naleving van de montagehoogte van 800 mm niet toelaat.

ES Al menos 650 mm, si la forma de la carrocería impide cumplir la altura de 800 mm.

IT Min. 650 mm se la forma della carrozzeria non consente di osservare l'altezza di 800 mm.

FI Vähintään 650 mm, jos ajoneuvorakenteen muoto ei salli 800 mm:n asennuskorkeutta.

DE DEUTSCH

Allgemeine Hinweise

- Teile gemäß Abbildung montieren
- Zur Vermeidung von Beschädigungen an der Leitungsisolierung ist eine Berührung mit scharfen Kanten zu vermeiden
- Gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes beachten
- Blaue Warnleuchten nur für bevorrechtigte Wegbenutzer
- Blaue Warnleuchten nur in Verbindung mit Kennleuchten benutzen

EN ENGLISH

General Points

- Assemble parts according to the illustrations and instructions. Make sure that the harness and other parts are positioned correctly and exactly.
- To avoid damage to the cable insulation, avoid contact with sharp edges.
- National legislation must always be heeded.
- Blue warning lights are only for priority road users.
- Blue warning lights can only be used in connection with beacons.

FR FRANÇAIS

Remarques Générales

- Monter les pièces conformément aux illustrations et aux indications. Veillez à ce que le faisceau de câbles et les autres éléments soient positionnés correctement et avec précision.
- Pour ne pas risquer d'endommager l'isolation des câbles, évitez le contact avec des angles affûtés.
- Il faut dans tous les cas respecter les lois en vigueur dans le pays.
- Feux de signalisation bleus uniquement pour les usagers privilégiés de la voie.
- N'utilisez les feux de signalisation bleus qu'avec des feux rotatifs.

Allmänna Anvisningar

- Montera delarna enligt bilderna och anvisningarna. Se till att kabelstammen och övriga delar är korrekt och exakt positionerade.
- Undvik beröring med vassa kanter för att undvika skador på ledningsisolationen.
- I varje fall måste den i landet gällande lagstiftningen iakttas.
- Blå varningslampor endast för förmånsberättigade trafikanter.
- Använd endast blå varningslampor i kombination med uttryckningslampor.

Algemene Instructies

- Onderdelen volgens de afbeeldingen en aanwijzingen monteren. Zorg ervoor, dat de kabelboom en de andere onderdelen reglementair en nauwkeurig gepositioneerd zijn.
- Om beschadigingen aan de leidingsisolatie te voorkomen, moet contact met scherpe randen vermeden worden.
- In elk geval moet de landspecifieke wetgeving nageleefd worden.
- Blauwe waarschuwingsslampen uitsluitend voor bevoorrechtigde weggebruikers.
- Blauwe waarschuwingsslampen uitsluitend in combinatie met zwaailichten gebruiken.

Indicaciones Generales

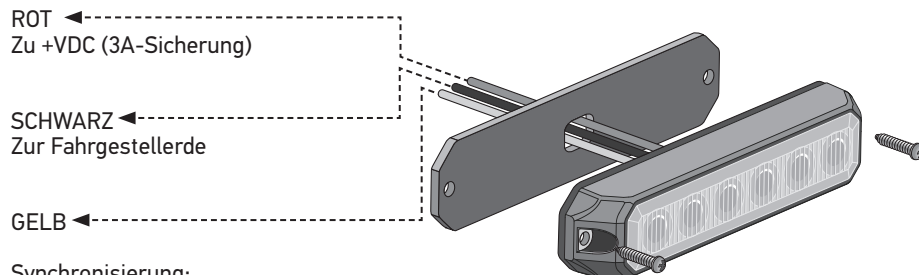
- Monte las piezas siguiendo las ilustraciones y las indicaciones. Procure que el cableado y las demás piezas estén colocadas de forma reglamentaria y en la posición exacta.
- Para evitar daños en el aislamiento del cableado, se deberá evitar el contacto con superficies afiladas.
- En cualquier caso ha de respetarse la legislación local.
- Luces de aviso sólo para usuarios prioritarios de la calzada.
- Emplee la luz de aviso únicamente en combinación con las luces de identificación.

Avvertenze generali per il lavaggio

- Montare i pezzi secondo le figure e le istruzioni. Accertarsi che il fascio cavi e altri pezzi siano posizionati regolarmente e in modo preciso.
- Per evitare danni all'isolamento dei cavi occorre evitare di toccarlo con bordi taglienti.
- In ogni caso occorre rispettare la normativa specifica per il paese in questione
- I proiettori spia azzurri sono destinati esclusivamente ad utenti della strada preferenziali.
- I proiettori spia azzurri vanno utilizzati esclusivamente con i proiettori di riconoscimento.

Yleisohjeita

- Asenna osat kuvien ja ohjeiden mukaisesti. Huolehdi siitä, että kaapelipuu ja muut osat on asennettu asianmukaisesti ja tarkkaan.
- Vältä koskettamasta johtojen eristeitä terävillä kulmilla, jotta ne eivät vahingoitu.
- Maakohtaista lainsäädäntöä on noudatettava aina.
- Siniset varoitusvalot on tarkoitettu vain etuoikeutetuille tien käyttäjille.
- Sinisiä varoitusvaloja saa käyttää vain merkkivalojen kanssa.



Synchronisierung:
Die GELBEN Leitungen aller BST für die Synchronisierung miteinander verbinden (alle BST müssen auf dasselbe Muster eingestellt werden)

Simultane oder alternierende Blinksignale:
1. +VDC gleichzeitig an die ROTEN und GELBEN Leitungen anlegen, um den Gruppenmodus aufzurufen: BST gibt kurze (einzelne oder doppelte) Blinksignale ab:

- Einzelblinksignal = Gruppe 1
- Doppelblinksignal = Gruppe 2

2. Die GELBE Leitung von +VDC trennen und kurz mit +VDC verbinden, um die Gruppen zu wechseln:

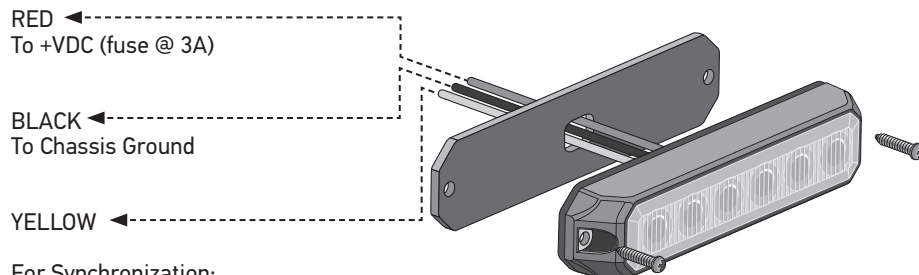
- BST in derselben Gruppe blinken gleichzeitig.
- Gruppe1-BST alternierend mit Gruppe 2-BST.

Auswahl der Blinkmuster:
Kurz +VDC an GELBE Leitung anlegen:

- einmal für nächstes Muster
- 3-mal kurz hintereinander für Reset

FP-Nr.	Blinkmuster:
1	Einfach *
2	Zweifach *
3	Dreifach *
4	Vierfach
5	Dauerlicht

*** Für den Betrieb der Leuchte im Europäischen Raum sind nur die Blinkmuster 1, 2 und 3 zulässig.**



For Synchronization:
Connect YELLOW wires of all heads together
for synchronization (all heads must be set at
the same pattern)

For Simultaneous or Alternating Flash:
1. Apply +VDC to RED and YELLOW wires si-
multaneously to enter Grouping mode; light-
head will display short (single or double)
flashes:

- Single flash = Group 1
- Double flash = Group 2

2. Remove YELLOW wire from +VDC and mo-
mentarily apply to +VDC to change Groups:

- Heads in the same Group flashtogether.
- Group1 Heads alternate with Group2 Heads.

For Flash Patterns:
Momentarily apply +VDC to
YELLOW wire:

- once for next pattern
- quickly three times for pattern 0

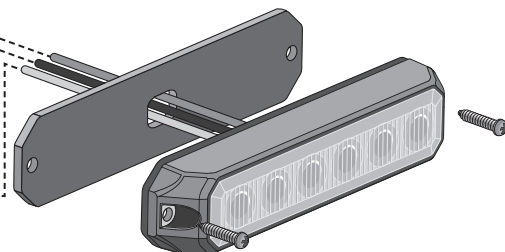
FP-Nr.	Blinkmuster:
1	Single *
2	Double *
3	Triple *
4	Quad
5	Steady

*** Only the flash patterns 1,2 and 3
are approved for use in Europe.**

ROUGE ←
Vers +VCC (fusible de 3 A)

NOIR ←
Vers terre du châssis

JAUNE ←



Pour la synchronisation :
Connecter ensemble les câbles JAUNES
de toutes les têtes pour la synchronisation
(toutes les têtes doivent être réglées sur la
même séquence)

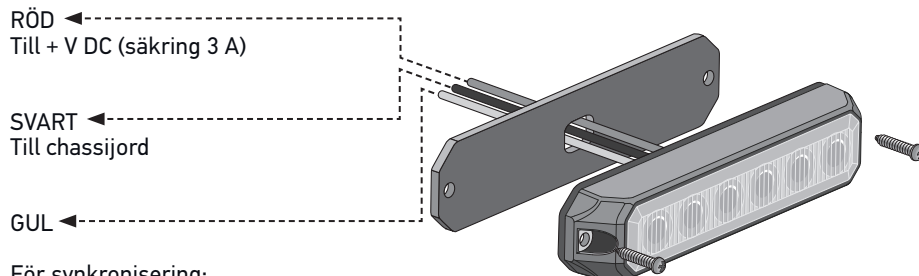
Pour un éclat simultané ou en alternance :
1. Appliquer simultanément le +VCC aux
câbles ROUGE et JAUNE pour entrer dans le
mode groupement ;
la tête du feu émettra des éclats courts
(simples ou doubles) :
• Éclat simple = groupe 1
• Éclat double = groupe 2

2. Connecter temporairement le câble
JAUNE au câble ROUGE pour modifier la
séquence d'éclats :
• Les têtes du même groupe produisent
des éclats ensemble.
• Les têtes du groupe 1 alternent avec les
têtes du groupe 2.

Pour les séquences d'éclats :
Appliquer temporairement le +VCC au câble
JAUNE :
• une fois pour la prochaine séquence
• trois fois rapides pour la séquence 0

FP-Nr.	Blinkmuster:
1	Simple *
2	Double *
3	Triple *
4	Quadruple
5	Continu

*** Seuls les modèles de clignotements
1, 2 et 3 sont autorisés pour un
fonctionnement du feu dans l'espace
européen.**



För synkronisering:
Anslut alla huvudenas GULA ledare tillsammans för att synkronisera dem (alla huvudena måste ställas in med samma mönster)

För samtidig eller omväxlande blinkning:
1. Lägg på +V DC på de RÖDA och GULA ledarna samtidigt för att gå till grupperingsläget.
Lamphuvudet visar korta (enkla eller dubbla) blinkningar:

- Enkel blinkning = Grupp 1
- Dubbel blinkning = Grupp 2

2. Lossa den GULA ledaren från +V DC och lägg kortvarigt på +V DC på ledaren för att byta grupper:

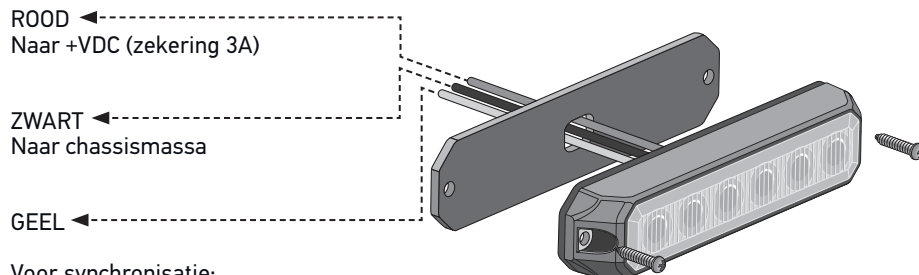
- Huvuden i samma grupp blinkar tillsammans.
- Huvuden i grupp 1 blinkar omväxlande med huvuden i grupp 2.

För blinkmönster:
Lägg kortvarigt på +V DC på den GULA ledaren:

- en gång för nästa mönster
- tre gånger i snabb följd för mönster 0

FP-Nr.	Blinkmuster:
1	Singel *
2	Dubbel *
3	Trippel *
4	Fyrfaldig
5	Fast

*** Skall lampan användas inom Europa, är endast alternativen 1, 2 och 3 tillåtna.**



Voor synchronisatie:
Verbind GELE draden van alle koppen met elkaar voor synchronisatie (alle koppen moet op hetzelfde patroon zijn ingesteld)

Voor tegelijk of beurtelings knipperen:
1. Breng +VDC aan op RODE en GELE draden om groeperingsmodus te activeren; lichtkop zal korte (enkele of dubbele) knippersignalen weergeven:

- Enkel knippersignaal = Groep 1
- Dubbel knippersignaal = Groep 2

2. Verwijder GELE draad van +VDC en verbind deze weer kort met +VDC om groepen te wijzigen:

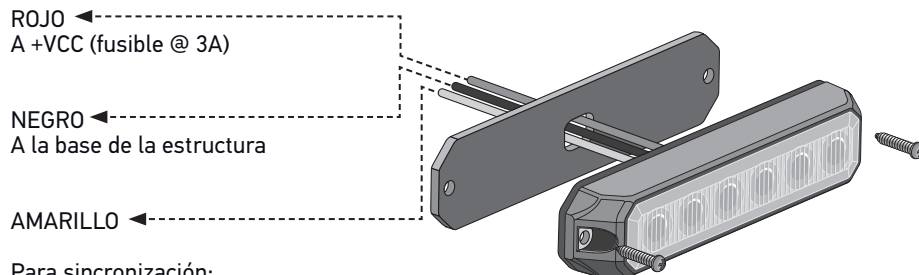
- Koppen in dezelfde groep knipperen tegelijkertijd.
- Koppen van groep 1 knipperen beurtelings met koppen van groep 2.

Voor knipperpatronen:
Breng kort +VDC aan op GELE draad:

- een keer voor volgend patroon
- snel drie keer voor patroon 0

FP-Nr.	Blinkmuster:
1	Enkel *
2	Dubbel *
3	Drievoudig *
4	Quad
5	Stabiel

*** Voor het gebruik van de lamp in Europa zijn alleen de knipperpatronen 1, 2 en 3 toegestaan.**



Para sincronización:
Conectar los cables AMARILLOS o todos los terminales juntos para la sincronización (todos los terminales deben seguir el mismo patrón)

Para destellos simultáneos o alternantes:

1. Aplicar +VCC a los cables ROJO y AMARILLO simultáneamente para introducir el modo de Agrupación; el piloto emitirá destellos cortos (únicos o dobles):

- Destello único = Grupo 1
- Destello doble = Grupo 2

2. Extraer el cable AMARILLO de +VDC y aplicar momentáneamente a +VCC para cambiar los grupos:

Los pilotos del grupo 1 se alternan con los pilotos del grupo 2 Heads.

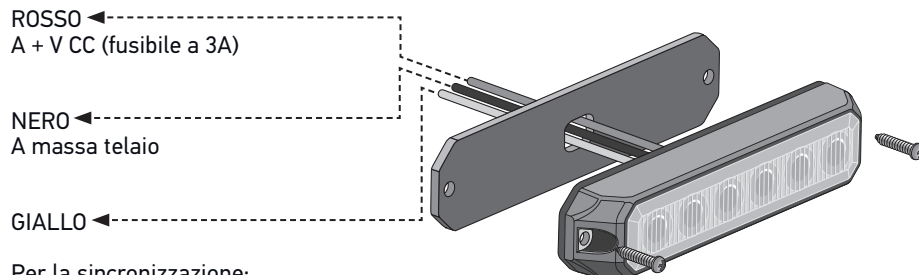
Para patrones de destello:

Aplicar momentáneamente +VCC al cable AMARILLO:

- una vez para el patrón siguiente
- tres veces rápidamente para el patrón 0

FP-Nr.	Blinkmuster:
1	Único *
2	Doble *
3	Triple *
4	Cuádruple
5	Constante

*** Para el uso de las luces en la Unión Europea están autorizados sólo los patrones de destellos 1, 2 y 3.**



Per la sincronizzazione:
Collegare assieme i fili GIALLI di tutti i capi
per la sincronizzazione (tutti i capi devono
essere impostati secondo lo stesso pattern)

Per il lampeggiamento simultaneo e alter-
nato:

1. Applicare + V CC ai fili ROSSI e GIALLI
simultaneamente per inserire la modalità di
raggruppamento;
la torcia mostrerà dei lampeggiamenti brevi
(singoli o doppi)
 - Lampeggiamento singolo = Gruppo 1
 - Lampeggiamento doppio = Gruppo 2

2. Rimuovere i fili GIALLI da + v CC e applicare
momentaneamente a + V CC per cambiare i
gruppi:

- i capi dello stesso gruppo lampeggiano
assieme
- i capi del Gruppo 1 si alternano
con i capi del Gruppo 2

Per i pattern lampeggianti:
Applicare momentaneamente + VCC al filo
GIALLO:

- una volta per il pattern successivo
- tre volte rapidamente per il pattern 0

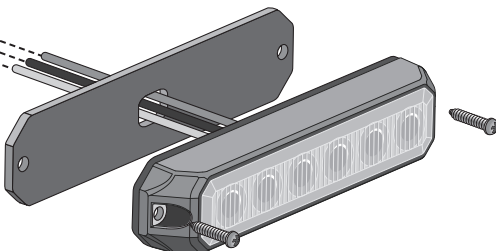
FP-Nr.	Blinkmuster:
1	Singolo *
2	Doppio *
3	Triplo *
4	Quad
5	Fisso

*** Per il funzionamento del proiettore
in ambito europeo sono ammessi
solo i modelli di lampeggio 1, 2 e 3.**

PUNAISEN ←
kohteeseen +VDC (sulake @ 3A)

MUSTA ←
runkomaahan

KELTAINEN ←



Synkronointia varten

Liitä kaikkien päiden KELTAISET johdot yhteen synkronointia varten (kaikki päät on asetettava samalla kuviolla).

Samanaikaista tai vuorottaista välähdystä varten

1. Liitä +VDC PUNAISIIN ja KELTAISIIN johtoihin siirtyäksesi ryhmitystilaan. Valopää näyttää lyhyttä (yksittäistä tai kaksinkertaista) välähdystä:

- Yksittäinen välähdys = Ryhmä 1
- Kaksinkertainen välähdys = Ryhmä 2

2. Irrota KELTAINEN johto +VDC:stä ja liitä se hetkellisesti +VDC:hen ryhmien vaihtamiseksi:

- Saman ryhmän päät välähtävät yhdessä
- Ryhmän 1 päät vuorottelevat ryhmän 2 päiden kanssa.

Välähdyskuviota varten:

Liitä +VDC hetkellisesti KELTAISEEN johtoon.

- kerran seuraavaa kuviota varten
- nopeasti kolme kertaa kuviota 0 varten

FP-Nr.	Blinkmuster:
1	Kaksinkertainen *
2	Nelinkertainen *
3	Kolmekertainen *
4	Viisinkertainen
5	Yhtäjaksoinen

*** Euroopassa valoa saa käyttää vain vilkkumalleilla 1,2 ja 3.**

Technische Daten
Technical Data
Caractéristiques techniques

Tekniska data
Technische gegevens
Datos técnicos

Dati tecnici
Tekniset tiedot

Typprüfung
Type approval
Homologation
Typprovning
Typekeuring
Formato de la homologación de tipo
Omologazione
Tyyppihyväksyntä, muoto
E6 XA1 000078 E6 XB1 000079 E6 10R-040471

Betriebsspannung
Operating voltage
Tension de service
Driftspänning
Bedrijfsspanning
Tensión de servicio
Tensione di esercizio
Käyttöjännite
11 – 30 VDC

Max. Stromaufnahme
Max. current consumption
Intensité absorbée maximale
Max. strömförbrukning
Max. opgenomen stroom
Consumo máximo de corriente
Assorbimento max. di corrente
Maks. virrankulutus
XA1 0.78A/0.40A
XB1 0.87A/0.58A

Leistungsaufnahme
Power consumption
Puissance absorbée
Eff ektförbrukning
Vermogensopname
Consumo de potencia
Potenza assorbita
Tehonotto
XA1 9.6 W
XB1 13,8W

Schutzart
Type of protection
Indice de protection
Skyddsklass
Beschermingsklasse
Tipo de protección
Grado di protezione
Kotelointiluokka
IP 5K4K, IP X9K

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

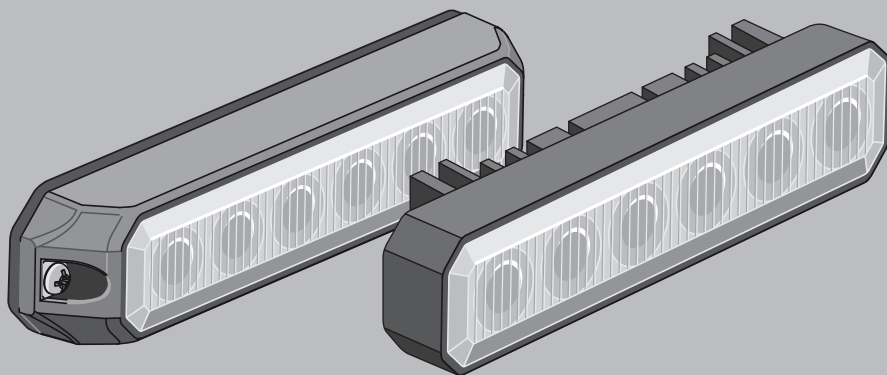
SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt
460 909-26 / 10.13
Printed in Germany